

# 高中英语课堂中国文化融入的行动研究——“致中和”思维的应用

朱玉英<sup>1</sup> 李露<sup>2</sup>

1 玉树州第二民族高级中学, 青海玉树, 815000;

2 盐城师范学院, 江苏盐城, 224007;

**摘要:** 针对当前高中英语课堂上中国文化教学碎片化、表层化、标签化的问题, 展开对高中英语课堂的行动研究: 通过教师使用“致中和”思维模式设计相应的问题, 引导学生从“中”“分”“和”三个相关联的维度去思考问题, 探索“致中和”思想对深度学习和表达中国文化的教学效果。

**关键词:** 致中和; 中国文化; 行动研究; 高中英语

**DOI:** 10.69979/3029-2735.25.08.026

## 引言

《普通高中英语课程标准(2017 年版 2020 年修订)》(教育部, 2020; 以下简称《课标》)明确指出, 要发展学生语言能力、文化意识、思维品质、学习能力等方面核心素养, 引起广大英语老师的普遍重视。但通过研究发现: 英语教学碎片化、表层化和标签化的问题仍然比较突出, 教师忽视对学生批判性思维和正确价值观的培养(王蕾、孙薇薇、蔡铭珂, 2021)。王蕾指出深度学习为解决以上问题提供了新的视角。她梳理了深度学习的六个方面特征: 活动与体验、联想与结构、本质与变式、迁移与创造、价值与判断、内化与交流, 并建立深度学习与高中英语新课标理念的关联, 探索指向深度学习的高中英语单元整体教学设计, 使英语教学由零散走向关联, 促成学生的深度学习, 以实现英语学科的育人目标。王卉、周序对深度学习的特征、方法与技术进行介绍, 并指出深度学习有以下特征: 学生的思维能够跟随甚至超于教师的引导, 能将语言技能上升为文化意识, 能够形成结构化、逻辑化的知识体系(2020)。以往学者对深度学习的内涵、特征和可行路径等方面都有较为广泛和深入的研究, 但研究领域没有聚焦到某一特定内容或话题。中国文化博大精深并有其独特的哲学思维, 用中国特有的哲学思维去理解中国文化, 势必会对学生深度学习具有促进作用。通过阅读文献发现, 儒学中的“致中和”思想具有很好的结构性、辩证性及深刻性(芮必峰、石庆生, 2017), 它是儒家思维方式的根本宗旨, 而儒学以其独特的思维方式对传统文化和现

代社会产生深远的影响(程梅花、邹林, 2000)。作者通过阅读文献, 从“致中和”思想中提炼出“中”“分”“和”三个思考维度: “中”为追求本元、寻求内在动力; “分”为尊重差异, 和而不同; “和”为遵循客观规律、追求外部和谐。“致中和”思想包含了合一分一和的辩证发展规律以及“一”与“多”的辩证统一关系(芮必峰、石庆生, 2017), 将其引入到课堂必将有利于学生的辩证性思维方式、深度理解中国文化内涵及价值观塑造。因此, 通过以上分析, 本研究设计以下教学实验思路: 基于通用的深度学习英语课堂教学方法, 进一步探索中国文化深度学习的特色教学方法, 即以王蕾提出的单元整体教学设计为大框架, 将“致中和”思想引入课堂教学, 引导学生利用中国哲学思维形成结构化、逻辑化的思考框架, 促进学生思维能力提升; 同时引导学生在学中国文化的过过程中学习语言知识, 挖掘文化背后的价值观, 促进学生深度学习中国文化内容, 以实现英语学科的育人目标。

## 1 “致中和”思维引入高中英语教学的行动研究发现、确立问题

### 1.1 研究对象

本研究以青海省某普通高中一年级学生作为研究对象, 共 30 人, 其中女生 14 人, 男生 16 人。研究对象具备了一定的英语基础, 已修完《普通高中教科书·英语一》的内容。

### 1.2 调查工具

调查工具包括：中华优秀文化英语知识水平测试卷及结构性访谈。测试卷采用的是硕士论文“《学英语讲中国故事》丛书在高中英语自主学习中的应用研究”中的前测和后测两套测试卷（赵乐，2023），该测试卷的难易程度是依据《课标》中要求学生所达到的目标进行设置的，并且测试卷中所包含的知识点均选自于学生当前所用的译林版高中英语教材、新课程标准中要求学生达到的水平以及历年高考真题。测试卷共包括三个大题，第一大题为汉译英、第二大题英译汉、第三大题为简答题，总计 100 分。

结构性访谈问题包括：你认为自己的中国文化英语表达能力如何？存在的困难和原因是什么？英语课堂上学习中国文化的意义是什么？

访谈应用于研究前后，前期访谈目的主要是了解学生学习中国文化过程中遇到的困难，以能够更好的根据学生的实际情况设置合理有效的活动。后期访谈是为了更全面地了解实验对中华优秀传统文化知识学习的效果，即“致中和”思想在英语教学中实际的应用效果。

### 1.3 调查过程及结果分析

在高一第二学期初，笔者对该班发放中华优秀文化英语知识水平测试卷，并规定 45 分钟内做完，发放测试卷 30 份，收回有效测试卷 30 份。笔者和研究小组其他 2 名老师分别阅卷并取平均分，并从高、中、低三个分数段分别抽取 2 名学生进行结构性访谈，每人访谈一次，每次 15 分钟，用录音笔记录访谈过程并转化成文本。

通过对中华优秀文化英语知识水平测试卷进行调查和分析，我们发现学生整体中国文化表达能力一般（表 1）。得分不及格人数 7 人，占 23%；及格人数 7 人，占 23%；良好人数最多 10 人，占 33%；优秀人数 6 人，占 20%。

表 1 中华优秀文化英语知识水平测试卷得分情况（前测）

成绩得分情况	人数	占比
不及格	7	23%
及格	7	23%
良好	10	33%
优秀	6	20%

通过对结构性访谈结果的分析 and 研究发现，访谈对象普遍认为自己的中国文化英语表达能力不足或者一般，主要困难有：对中国文化本身不太了解；虽然了解中国文化，但对对应的英文翻译不太了解；只是了解一

些碎片化的知识或翻译，无法对某一文化现象进行全面深刻的阐述；不太会表达，感觉自己有很多话要说，却不会组织语言，不知道从什么地方切入。造成这种困难的原因有：自己学习不够努力，课后没有花时间了解这方面知识；英语课堂上由于课时有限，老师只是蜻蜓点水的讲一下，所以课堂上接触的中国文化内容较少、知识也比较零散，因此无法深入地了解文化现象背后的内涵。访谈对象对英语课堂学习中国文化的意义有以下几种看法：可以提高自己的中国文化英语表达能力；能更多的了解自己国家的优秀文化并传播出去；可以增强自己的文化自信和民族自豪感。

## 2 整体方案设计

基于上述的调查结果，为了让学生更深入更系统地学习和理解中国文化现象及其内涵，本研究采取将“致中和”思想引入高中英语课堂教学这一行动策略，并以《普通高中教科书·英语二》第三单元 Festivals and Customs 中语篇 a precious family dinner 为例，阐述整个设计的过程。

该单元标题为 Festivals and customs，本实验过程是该单元整体设计中的一个部分，实验开始前已经上完两课时，学生已经完成西方节日和语法内容学习，涉及到 Welcome to the unit, Reading, Grammar and Usage 的部分。整个实验分两个环节：首先，本单元第二节课后布置预习作业，上网查询：“喜怒哀乐之未发，谓之中；发而皆中节，谓之和。”“君子而和不同，小人同而不和”的中文含义以及英文翻译，利用早自习时间让学生分享他们的查询结果，并和学生讨论“致中和”思想中“中”“分”“和”三个概念，如讨论问题：What is the meaning of “Zhong” and “He”? 等学生分享后，总结学生的观点：“Zhong” means middle or impartial which stands for the inner impetus or base of things. “He” means harmony which emphasis the cooperation of individual people based on rules. 等学生基本明白“中”和“和”的含义后，再追问学生 Does “He” mean everybody or everything should be the same? Why does Confucius say: A gentleman seeks harmony but not uniformity, while a petty man seeks uniformity but not harmony? 并用给出启发性例子引导学生：If there is only one kind of instrument in a concert, will that make good melody?

最终得出答案：“He” does not mean that everybody should be the same, but on the contrary, it means everyone should play their different roles following the same rules, which will lead to

harmonious relations. 进而引出“分”的内涵,“Fen means diversity which emphasis the value of individuals.” (图 1)。



图 1 “致中和”思想中“中”“分”“和”的内涵 (芮必峰、石庆生, 2017)

然后, 以单元整体设计为大框架, 采用分组教学, 将“致中和”思想融入教学设计中, 并运用到课堂教学中去。教学目标是: ①学会有关除夕及春节的相关英语表达 (学习理解); ②可以从不同人视角描述春节的所见所闻所想 (应用实践——“分”的角度); ③可以从不同角度阐述春节是怎样体现中国人心中的爱、祝福以及对未来的希望 (迁移创新——“中”“和”)。

问题链如图 2 所示:

**学习理解类问题:** What do people do on the Chinese New Year' s Eve? How do people feel? What do people think? 用 PPT 呈现表 2 的框架, 让学生从文中找出答案, 第一组分享 grandparents 的所做所感所想, 第二组来分享 parents 的所做所感所想, 第三组分享 the child 的所作所感所想, 第四组分享 the whole family 的所做所感所想。此类问题设计的意义在于让学生学习和理解有关春节的基本表达。

**实践应用类问题:** What do you and your grandparents /parents/ siblings/ relatives do on the Chinese New Years' Eve? Choose one perspective to share with your desk-mate. 讨论时间为三分钟, 然后请学生请两名学生来分享。此问题设计的意义在于让学生应用所学知识表达出不同视角下春节的相关活动, 体现了“分”的方面。

**迁移创新类问题:** ① Mike is from America, and he wants to know more about the Spring Festival and the culture connotation behind it, can you help him? 在讨论这个问题之前可以引导学生回答

paper-cuttings; couplets; paintings; fish; firecrackers 背后的象征意义, 以更好的阐释 Chinese New Year' s Eve 的文化内涵。此问题设计的意义在于让学生挖掘中国文化背后的价值观, 探索中国人们心中的内在渴望及内心动力, 帮助学生塑造自身的价值, 强调“中”的方面。

② Xiao Ming is a 10-years old left-behind-child (留守儿童), whose parents can not go back home on the Chinese New Year' s Eve. What will you do to celebrate the day with him? 此问题设计的意图在于引导学生关心社会中弱势群体在春节这一情境中的生活, 将所学语言知识升级到对学生“真、善、美”价值观的培养, 同时参与到社会和谐建设的过程中, 强调“和”的方面。

③ You are the representative of the Young pioneers. Express your gratitude to soldiers/doctors/policemen/firefighters who can not reunion with their family but guarantee other people' s happiness? 此问题设计意图在于引导学生思考在春节这个和谐温馨的节日环境中, 不同的职业人员为此作出的努力和奉献, 并总结“中”“分”“和”的体现: 每个人出于心中对社会和家庭的爱 (中), 在不同的工作岗位上默默付出 (分), 整个社会呈现和谐、友爱的气氛 (和)。

课程快结束后呈现总结表格 (表 3), 并引导学生总结在 Chinese New Year' s Eve 中呈现的“致中和”观。最后让学生对本节课进行评价。

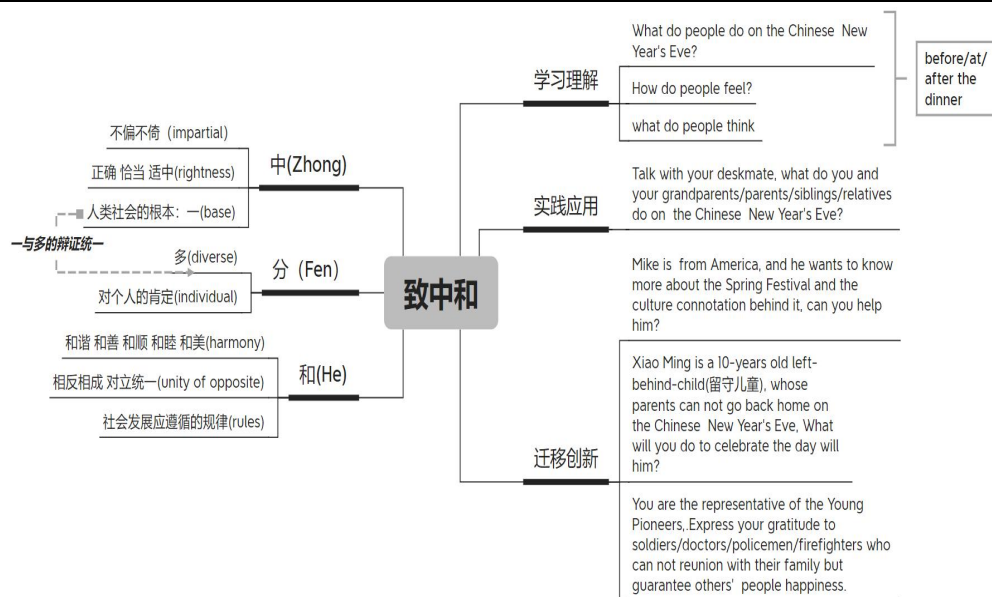


图 2 “致中和”思想中“中”“分”“和”在 Chinese New Year's Eve 教学中的具体化

表 2 语篇 Chinese New Year's Eve 中“中和”观的分析

中(Zhong)	Love and Hope		
分(Fen)	do	feeling and thought	
grandparents	Prepare the meal;Decorate the home (paper-cuttings; couplets; paintings)	eager	
parents	Travel back by high speed train; chat on the train	Dream of “three generations under the same roof”; sweet home	Spend more time with parents
child			joy and excitement
the whole family	Have dinner (chicken, duck, pork, fish and vegetable);stay up late; watch the Spring Festival Gala;eating snacks; chatting; making dumplings; set firecrackers	happy; warm and comfort	
和(He)	filial love		
	reunion		
	Social harmony		

表 3 语篇 Chinese New Year's Eve 中“中和”观的总结

Chinese New Year's Eve		
中 (Zhong)	分(Fen)	和(He)
love and hope	grandparents' experience	filial love
	parents' experience	reunion
	the boy's experience	social harmony

### 3 行动研究过程及实验后测

#### 3.1 行动研究过程

基于以上方案,研究者于 2024 年春季对该班展开行动研究实验。实验持续一个学期,学期结束后对该班进行后测。采用以上教学方法的单元及语篇为第二单元 Finding a balance: my tai chi experience; 第三单元 Importance of promoting traditional Chinese festivals in modern society; A precious family dinner; At the Lantern Festival。除了课文中介绍

中文文化的篇章采用以上的教学方法,对于课后练习中出现的中国文化元素也以“致中和”的思维方式进行分析。如在学习诗歌 The Mid-Autumn Festival 时,让学生讨论问题:①What are the inner feelings of the poet?(中);②What did the poet see/do/think?(分);③What does the full moon stand for in Chinese culture?(和)。

通过课堂观察,发现学生积极思考,热烈讨论,踊跃回答,课堂气氛活跃。在探索学习理解类问题时,学生们能认真阅读文本,找到问题的答案,并认真识记新学习的语言知识;在讨论实践应用类问题时,学生能结合自身实际,运用所学知识探讨问题的回答;在探索迁移创新类问题时,学生能发挥创造性和想象力,并能根据“致中和”的思想,从不同角度阐述观点,具有辩证性地思考中国文化内涵,实现深度学习。

### 3.2 实验后测

经过一个学期的实验,对学生再次进行中华优秀传统文化英语知识水平测试和结构性访谈。测试结果发现,中华优秀传统文化英语知识水平方面优秀人数增加至9人,占比30%,良好人数增加至17人,占比57%,及格人数和不及格人数大幅降低至10%和3%,总体而言成绩有显著提升,结果见表4。

表4 中华优秀传统文化英语知识水平测试卷得分情况(后测)

成绩得分情况	人数	占比
不及格	1	3%
及格	3	10%
良好	17	57%
优秀	9	30%

通过结构性访谈了解到,6位学生均认为自己的中国文化英语表达能力有所提高;对于提升中国文化英语表达能力过程中存在的困难及原因这个问题,学生给出以下看法:之前是不知道如何学习中国文化,只是了解一下文化现象,不知道从什么角度以及运用什么思维方式去深度学习中国文化,现在了解到“致中和”的思想,学会了从不同角度去分析中国文化,由表及里,知其然也知其所以然,学起来也觉得有意思;以前不喜欢中国哲学,觉得太抽象,而且是古代思想,觉得已经过时了,但是通过老师的讲解,发现这些思想也能指导现代生活,特别是觉得致中和里“相反相成,对立统一”的思想和马克思辩证唯物主义中“矛盾双方对立统一”思想有异曲同工之处,而一元与多元的辩证统一也体现了中国文化中并不是普遍认为的只有集体主义,而是我们的老祖先早就强调了个体差异,这改变了我对中国文化的刻板印象;以前对中国文化没有什么兴趣,但通过这些课程让我爱上了中国文化。对于英语课堂上学习中国文化的意义这一问题,被调查者也各抒己见:在英语课堂上学习中国文化仿佛是我站在国际的高度去看中国文化,这和在语文课堂上学习中国文化感觉不同,因为在英语课堂上我会假想自己与外国人对对话,因此可以更深刻地理解中国文化的重要性,也让我为自己的祖先和国家感到骄傲。如果以后真的和外国人沟通交流,我也会很自信;以前总是觉得外国的文化或者思想通过英语课堂传递给我们,虽然我们也很感兴趣,但是我们一直好像处于观众的位置,好像是我们认识他们,但是他们不认识我们,我觉如果我们学会用英语表达自己,也会让外国人认识我们,我们在和外国人沟通中也会有存在感;学习中国哲学思想可以帮助我们更好的思考,当我们

生活中遇到困难时不用总是借助西方先哲的思想去启发自己,而是可以向自己的老祖宗寻求更适合我们自己的方法,同时这些思维方式也可以介绍给外国人,让更多人从中国文化中获益。

### 4 实验后测结果分析

通过中华优秀传统文化英语知识水平测试和结构性访谈我们可以观察到:被测试者通过一个学期的学习,整体中国文化英语表达能力有所提高,特别是传统思想及风俗节日方面。学生对自我中国文化英语表达能力相关问题思考更加深入,更能发现问题本质并学会解决问题;学生对英语课堂上学习中国文化的意义的思考角度更广,思维更开阔也更有深度,可以从国际、国家及个人角度谈到英语课堂学习中国文化的意义,即使不能说出“身份认同”“中国智慧”“中国文化走出去”等热门词汇,但实际回答已经涉及到相关内容。这与课堂上老师正确的引导不无关联。

### 5 结语

本文通过行动研究以及实践测验的方法,在课堂教学中积极融入传统文化元素。研究英语课堂融入传统文化因素,不仅会提高学生的英语表达能力,而且也能更好的提升学生的思维能力与品质。

#### 参考文献

- [1]程梅花,邹林.2000.论儒家“致中和”的思维方式[J].孔子研究,(03):23-32.
- [2]教育部.2020.普通高中英语课程标准(2017年版2020年修订)[M].北京:人民教育出版社.
- [3]芮必峰,石庆生.2017.致中和:中国文化中的主流传播价值观[J].现代传播(中国传媒大学学报),39(02):27-33.
- [4]王卉,周序.2020.深度学习的特征、方法与技术——以中小学英语教学为例[J].教育理论与实践,40(08):6-9.
- [5]王蕾,孙薇薇,蔡铭珂,等.2021.指向深度学习的高中英语单元整体教学设计[J].外语教育研究前沿,4(01):17-25+87-88.
- [6]译林出版社.2021.普通高中教科书·英语(必修)第二册[T].南京:译林出版社.
- [7]赵乐.2023.《学英语讲中国故事》丛书在高中英语自主学习中的应[D].湖南科技大学.